

TERMBASE NHH – norsk-engelsk terminologi for økonomisk-administrative fag

Prosjektet *Termbase NHH* har som mål å samle inn, videreutvikle og tilgjengeliggjøre norsk og engelsk økonomisk-administrativ terminologi. Med dette ønsker vi å bidra til å ivareta NHHs ansvar for norsk fagspråk innen de fagområdene som er relevante for undervisning, forskning og formidling ved NHH.

Prosjektet er en videreføring av prosjektet [Mikroøkonomen](#), bestående av terminologi fra faget mikroøkonomi. I prosjektet *Mikroøkonomen* har norsk og engelsk terminologi relevant for mikroøkonomi blitt samlet inn og registrert sammen med andre språklige data som grunnlag for en analyse av i underkant av 650 mikroøkonomiske begreper.

Målet med prosjektet *Termbase NHH* er å forbedre og utvide termbasen til flere av de økonomisk-administrative fagområdene. Faglig avgrensning mot relevante områder vil derfor være et viktig teoretisk fokus i prosjektet. Utvalget av begreper og terminologi som tas med i basen har utgangspunkt i anerkjente lærebøker rettet mot høyere utdanning – skrevet på henholdsvis norsk og engelsk.

Den teknologiske løsningen er videreutviklet og forbedret for å få på plass et grensesnitt med valg mellom flere fagområder. Flere kan også registrere i basen samtidig, og ulik tilgang kan gis til ulike grupper brukere. Rutiner for innmelding av data/kommentarer i termbasen gjennom en meldingstjeneste er en viktig funksjon som har blitt implementert. Slik kan innspill fra brukerne av basen fanges opp umiddelbart.

Siden *Termbase NHH* er en internettbasert løsning, vil den lett kunne gjøres tilgjengelig nasjonalt, f.eks. via det nasjonale organet NRØA (nasjonalt råd for økonomisk-administrativ utdanning) og videreutvikles i samarbeid med andre universiteter og høyskoler som tilbyr økonomisk-administrativ utdanning.

Termbase NHH er finansiert via småforskmidler 2009 fra Forskningsrådet (NFR), med interne bidrag fra Institutt for fagspråk og interkulturell kommunikasjon (FSK), Programutvalget for bachelorutdanningen (PBU) og Forskningsutvalget (FU) ved NHH. Den teknologiske løsningen er utviklet av Unifob AKSIS i Bergen ved forsker Paul Meurer.

For mer informasjon om prosjektet kontakt prosjektansvarlig [Marita Kristiansen](#), tlf. nr. +47 55 95 92 82, marita.kristiansen@nhh.no.